
RESEARCH CORNER

La Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos (TISP) es una disciplina que se despliega a lo largo de distintos ámbitos de actuación, que son identificados de manera no siempre homogénea en la literatura especializada. Si bien este cuarto número de *FITISPos International Journal* está dedicado al ámbito concreto de la Traducción/Interpretación en el ámbito jurídico, este *Research Corner* pretende recoger el resto de ellos y aludir, por tanto, a los avances científicos-académicos más generales de la TISP. De esta forma, se podrá dar cuenta de la evolución del estado de la cuestión de la TISP y tener una idea de los últimos esfuerzos realizados en pro de su optimización.

Public Service Interpreting and Translation (PSIT) is a discipline with different fields of action, which have not been homogeneously identified in the specialized literature. Even though this fourth edition of *International Journal* focuses on the specific field of Translation and Interpreting in the legal settings, this *Research Corner* aims to reflect the rest of fields and, therefore, mention the more general scientific-academic progress within PSIT. Thus, the progress made considering the status of PSIT will be mentioned, as well as recent efforts to optimize it.

1. TESIS RECIENTEMENTE LEÍDAS SOBRE LA TISP / RECENTLY-DEFENDED DISSERTATIONS ABOUT PSIT

Autor / Author: Khatima El Krirh

Título / Title: *Sobre la traducción jurídica y judicial. Estudio de la variación aplicado a la terminología del derecho penal y procesal penal en español-francés y árabe / Legal and Sworn Translation. A Study on the Terminological Variation Applied to Spanish Criminal and Procedural Law*

Director: Dr. Emilio Ortega Arjonilla (University of Málaga)

Año / Year: 2015

Institution / Place: Universidad de Málaga

Idioma de la tesis / Original language: Spanish

Resumen en español y en inglés / Spanish and English abstract:

En este trabajo de investigación se analiza la problemática de la variación terminológica en la práctica de la traducción jurídica y judicial español-francés-árabe. De modo específico, el análisis de la variación, basado en la terminología del derecho penal comparado de países francófonos y arabófonos, comprende tres campos terminológicos: delitos, procedimientos e instituciones judiciales. A partir de ahí se refleja la realidad profesional del traductor e intérprete judicial que está llamado a traducir entre sistemas jurídicos bien distintos a pesar de ser expresados en una misma lengua. En efecto, esta tesis arroja luz sobre la complejidad de la comunicación multilingüe en el contexto jurídico-judicial, problemática detectada durante el ejercicio profesional de la autora como traductora e intérprete judicial en organismos judiciales. Así, cuando Derecho y lengua entran en juego en la tarea traslativa, ésta se hace más difícil para el traductor o intérprete, sobre todo, si no domina el contexto jurídico en el que se produce el texto original y/o el texto meta. En consecuencia, uno de los problemas que merecen nuestra

atención es la variación que presentan los términos jurídico-judiciales expresados en una misma lengua oficial pero se adscriben a culturas jurídicas cuando menos asimétricas. Dada la trascendencia de esta realidad en la práctica de la traducción e interpretación jurídico-judiciales, se analiza la dificultad que plantea la variedad lingüística y terminológica dentro de las combinaciones lingüísticas español - francés - árabe. Por ello, la meta principal de este trabajo es exponer, de modo representativo, la variación existente en términos jurídicos y judiciales de la rama penal y procesal penal. En este sentido, se precisan los objetivos específicos a través de los cuales se desarrolla el objetivo principal y que son los siguientes: 1) Conocer las causas del fenómeno de la variación terminológica en los textos jurídicos y judiciales mediante el análisis interdisciplinar de la relación que une Terminología, Derecho comparado, variación lingüística y la Traducción. 2) Detectar y representar la variación en los términos jurídicos y judiciales en español, francés y árabe.

Palabras clave: Traducción jurídica; Interpretación judicial; Derecho penal y procesal penal; Variación terminológica; Sistemas jurídicos

In this doctoral dissertation, we analyze the problem of terminological variations in the practice of Spanish - French - Arabic legal and judicial translation. Specifically, the analysis of the variation, based on the criminal law terminology compared to French and Arabic speaking countries, which contains three terminological fields: crime, procedures and courts. From there on, we reflect the professional reality of the translator and court interpreter whose role is to translate between very different legal systems despite being expressed in the same language. In fact, this dissertation sheds light on the complexity of multilingual communication in the legal-judicial context; Problems detected during the professional exercise of the author of the dissertation as translator and judicial interpreter. Thus, when law and language come into play in the translative task, it becomes more difficult for the translator or the interpreter, especially if they are not experts in the legal field in which the original text and / or target text is produced. Consequently, one of the problems that deserve our attention is the variation presented by legal-judicial terms expressed in the same official language, but which belong to legal cultures that are asymmetric. Given the importance of this reality in the practice of legal-judicial translation and interpretation, the difficulty of linguistic and terminological variety in the Spanish-French-Arabic linguistic combinations is analyzed. Therefore, the main goal of this dissertation is to present, in a representative way, the existing variation considering legal and judicial terms of the criminal and criminal procedural branch. In this sense, the specific objectives through which we will develop our main objective are the following: 1) To know the causes of the phenomenon of terminological variation in legal and judicial texts through the interdisciplinary analysis of the relationship between Terminology, Comparative Law, Linguistic Variation, and Translation. 2) To identify and represent the variation in legal and judicial terms in Spanish, French and Arabic.

Keywords: Legal translation; Court Interpreting; Criminal law and criminal procedure; Terminological variation; Legal system.

Autor / Author: Paola Gentile

Título / Title: *El estatus del intérprete profesional: una investigación sociológica sobre la profesión de la interpretación / The Interpreter's Professional Status: A Sociological Study on Interpreting as a Profession*

Director: Dr. Federica Scarpa and Maurizio Viezzi (Universitat degli studi di Trieste, Italy)

Año / Year: 2015

Institución / Place: Universitat degli studi di Trieste

Idioma de la tesis / Original language: English

Resumen en español y en inglés / Spanish and English abstract:

El estatus profesional del intérprete es quizá uno de los objetos de estudio menos tratados en los estudios de Interpretación en la fecha actual. La revisión de la literatura al respecto revela que son muy pocos los estudios que han investigado el estatus y el prestigio social de la interpretación como profesión. Uno de esos pocos estudios empíricos sobre el estatus del intérprete de conferencias tiene como autores a Dam y Zethsen (2013), quienes compararon la percepción personal sobre el estatus de los traductores e intérpretes de la UE. Los resultados de esta investigación desvelaron que los intérpretes no tenían una alta consideración de su profesión, algo que precisaba de mayores indagaciones. Respecto a los intérpretes de los servicios públicos, numerosos expertos (Angelelli 2004; Ricoy et al. 2009; De Pedro Ricoy 2010; Sela-Sheffy & Shlesinger 2011) han señalado que su estatus es por lo general más bajo y que esta disciplina aún ha conseguido profesionalizarse plenamente, aunque estas afirmaciones nunca han sido empíricamente probadas. Esta tesis doctoral persigue cubrir esa carencia investigadora sobre la percepción personal del estatus de los intérpretes de conferencias y de los servicios públicos. El marco teórico se basa en las teorías de la Sociología de las Profesiones (Andersen, Taylor & Logio 2014), que han contribuido a dibujar los conceptos de *estatus*, *prestigio* y *profesión*; siendo uno de los principales objetivos de este trabajo determinar si la interpretación puede ser considerada una profesión en sentido estricto y si puede serlo sobre la base de los parámetros sociológicos. Casi un siglo ha transcurrido desde el nacimiento de la interpretación como profesión, ¿cuál es el estado de la cuestión de su proceso de profesionalización? ¿Qué papel juegan la tecnología, los medios de comunicación, los cambios sociales y económicos en la percepción personal que tienen los intérpretes sobre su estatus? ¿Cuáles son los cambios principales que pueden darse para la futura generación de intérpretes? En el plano metodológico, esta investigación se basa en el análisis cuantitativo y cualitativo de cuestionarios. Los datos cuantitativos sobre la percepción personal del estatus de los intérpretes fueron recogidos a través de la distribución de dos encuestas (una dirigida a los intérpretes de conferencias y otra a los intérpretes de los servicios públicos), que fueron respondidas por 1693 participantes de distintas partes del mundo. Los dos cuestionarios pusieron de manifiesto que la feminización creciente, los cambios tecnológicos rápidos, el aumento del uso del inglés como lengua franca y el complejo mercado de trabajo son aspectos que han influido en la forma en la que los intérpretes perciben su profesión. Asimismo, la percepción personal sobre el estatus de los intérpretes de conferencia y de los servicios públicos parece contener numerosas contradicciones.

Palabras clave: Interpretación de conferencias; Interpretación en los servicios públicos; Estatus profesional; Sociología de las profesiones; Cuestionarios; Análisis cuantitativo; Análisis cualitativo.

The professional status of interpreters is perhaps one of the most neglected topics in Interpreting Studies today. A review of the existing literature reveals that very few studies have investigated the status and the social prestige of the interpreting profession. One of the few attempts to study the status of conference interpreters empirically can be found in the study by Dam and Zethsen (2013), who compared EU staff interpreters' and translators' self-perception of status. The results of their survey showed that interpreters did not appear to have a high consideration of their profession, an outcome that needed to be further investigated. As far as public service interpreters are concerned, several scholars (Angelelli 2004; Ricoy et al. 2009; De Pedro Ricoy 2010; Sela-Sheffy & Shlesinger 2011) have speculated that their status is generally low and that public service interpreting is still undergoing professionalization, although these assumptions have never been empirically and extensively investigated. This doctoral dissertation aims to fill this knowledge gap by investigating the self-perceived

professional status of conference and public service interpreters. The theoretical framework hinges on the theories of the Sociology of the Professions (Andersen, Taylor & Logio 2014), which contributed to framing the concepts of *status*, *prestige* and *profession*; one of the main objectives of the present work is to determine whether interpreting can be regarded as a fully-fledged profession and, if so, on the basis of which sociological parameters. Almost one century after the birth of interpreting seen as a profession, what is the state of the art of the professionalization process? What role do technology, the media, economic and social changes play in the self-perception of the interpreter's professional status? What are the main challenges for the future generations of interpreters? Regarding method, the study is based on quantitative and qualitative analysis of questionnaires. Quantitative data on the interpreters' self-perception of status were collected through the distribution of two surveys (one addressed to conference and one to public service interpreters), which gathered 1693 responses worldwide. The two questionnaires showed that a growing feminisation, rapid technological changes, the increasing use of English as a lingua franca and a complex labor market have influenced the way in which interpreters perceive the profession. Hence, the self-perceived status of conference and public service interpreters appears to be fraught with contradictions.

Keywords: Conference interpreting; Public Service Interpreting; Professional status; Sociology of the professions; Questionnaires; Quantitative analysis; Qualitative analysis.

Autor / Author: Nour El Islam Sidi Bah

Título / Title: *La prensa y la Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos / Press and Public Service Interpreting and Translation*

Director: Dr. Mohamed El-Madkouri Maataoui (Universidad Autónoma de Madrid, Spain)

Año / Year: 2015

Institución / Place: Universidad Autónoma de Madrid

Idioma de la tesis / Original language: Spanish

Resumen en español y en inglés / Spanish and English abstract:

Este trabajo constituye un análisis del tratamiento y de la imagen de los traductores e intérpretes en la prensa digital española. Para llevarlo a cabo, se ha elaborado un corpus formado por los artículos más relevantes publicados por los cuatro diarios de mayor tirada de la prensa nacional (*ABC*, *El Mundo*, *El País* y *La Razón*) durante la década 2004-2014. El análisis es esencialmente cuantitativo y se articula sobre los elementos siguientes: la búsqueda de las noticias en los periódicos, el volumen de las mismas, la especialidad traductora (oral o escrita), los ámbitos de la traducción e interpretación tratados por los distintos artículos en cada uno de los cuatro diarios, así como la imagen (positiva o negativa) reflejada a través de dichos elementos.

Palabras clave: Imagen; Traductores e Intérpretes; Prensa Digital.

This study is an analysis of the treatment and the image of translators and interpreters in the Spanish digital media. To carry out the study a corpus was gathered, composed of the most important articles published in the four major Spanish dailies (*ABC*, *El Mundo*, *El País* and *La Razón*) over the decade from 2004 to 2014. The analysis is essentially quantitative and is based on the following elements: the search for the news items in the dailies, the length of the items, the speciality (oral or written), the fields of the translation and interpretation dealt with in the different articles in each of the four dailies and the image (positive or negative) these elements reflect.

Keywords: Image; Translators and interpreters; Online press.

Autor / Author: María Clementina Persaud

Título / Title: *Interpretación de guerra: un estudio de caso sobre EUFOR BiH Althea / Interpreting at War: A Case Study on EUFOR BiH Althea*

Director: Dr. Lucía Ruiz Rosendo (Université de Genève, Switzerland); Adrián Fuentes Luque (Universidad Pablo de Olavide, Spain)

Año / Year: 2016

Institución / Place: Universidad Pablo Olavide de Sevilla

Idioma de la tesis / Original language: English

Resumen en español y en inglés / Spanish and English abstract:

En esta tesis se analiza la interpretación en conflictos armados y se indaga en el papel que desempeña el intérprete en este entorno, relacionando al intérprete y su función con la teoría de conflictos con el fin de entender mejor las tareas y destrezas necesarias para una mejor prestación del servicio de interpretación en las distintas fases del conflicto armado. El estudio comienza con una revisión histórica de la interpretación en conflictos armados con la intención de averiguar si hay lecciones que se pueden aprender del pasado. A continuación, se examina la teoría de la guerra y conflictología, además de una revisión de las distintas modalidades de interpretación necesarias en cada una de las etapas con el fin de profundizar en las necesidades y requisitos específicos de cada una de las etapas del conflicto armado. Tras presentar el marco teórico, se profundiza en el análisis de las opiniones de los intérpretes y usuarios que respondieron a un cuestionario, para observar si todavía quedan desafíos que afrontar, y si éste es el caso, como superarlos. El objetivo del cuestionario es averiguar si (a) los intérpretes realizan su función de manera satisfactoria; (b) si los usuarios están satisfechos con la labor del intérprete; y (c) contrastar las opiniones de ambos grupos de sujetos en estos temas. Finalmente, el estudio llega a una serie de conclusiones susceptibles de ser aplicadas para la formación de intérpretes para que trabajen en los distintos ámbitos que surgen de las etapas que conforman el ciclo de un conflicto armado acabando por sugerir que se aplique un “mecanismo de respuesta rápida de formación” para abordar los requisitos detectados.

Palabras clave: Interpretación; Conflicto armado; Formación.

This dissertation provides a review of interpreting at war, analyzing the role the interpreter plays in this setting and relating it to conflict theory with the aim of understanding better the tasks and skills required for a better performance in the different component stages of an armed conflict. This approach starts by covering a historical review of interpreting in armed conflicts with the intention of establishing if there are any lessons that can be learned from the past. An analysis of war and conflict theory follows, as well as a review of the different modalities of interpreting required for each one of these stages with the purpose of delving into the related needs and requirements for interpreting in each stage of armed conflict. This theoretical framework is followed by an analysis of the views of interpreters and users of interpreting services at EUFOR BiH Althea as given in a questionnaire to see whether there are still challenges to overcome, and if so, how to deal with them. The aim of the questionnaire is to find out if (a) interpreters perform their duties satisfactorily; (b) the users are satisfied with how these duties are fulfilled, and (c) the opinions of both groups of respondents regarding these matters are compared. Finally, the study draws a series of conclusions as to the training of interpreters in the different armed conflict scenarios and concludes by suggesting the implementation of a “quick response training mechanism” to target the requirements detected.

Keywords: Interpreting, Armed conflict, Training.

TESIS RECIENTEMENTE LEÍDAS SOBRE LA TISP CON RESUMEN PENDIENTE DE PUBLICACIÓN EN INGLÉS Y ESPAÑOL / RECENTLY APPROVED DISSERTATIONS ABOUT PSIT WHOSE ABSTRACT IS NOT YET PUBLISHED IN ENGLISH AND SPANISH

Autor / Author: Bruno Echauri Galván

Título / Title: *Pautas para la mejora de la comunicación bilingüe y bicultural en salud mental: terminología especializada y elementos pragmáticos / Guidelines for Improving Bilingual and Bicultural Communication when dealing with Mental Health: Specialized Terminology and Pragmatic Elements*

Director: Dr. Carmen Valero Garcés; Dr. Carmen Pena Díaz (Universidad de Alcalá, Spain)

Año / Year: 2016

Institución / Place: Universidad de Alcalá

Autor / Author: Sarah Khay

Título / Title: *Traducción judicial en España y Marruecos. Propuesta de elaboración de un diccionario jurídico en materia penal árabe-francés-español / Legal Translation in Spain and Morocco. A Proposal for the Development of a Legal Dictionary on Arab-French-Spanish Criminal Law*

Director: Dr. Carmen Valero Garcés (Universidad de Alcalá, Spain); Dr. Ignacio Gutiérrez de Terán-Benita (Universidad Autónoma de Madrid, Spain)

Año / Year: 2016

Institución / Place: Universidad de Alcalá

2. ÚLTIMOS PROYECTOS RELACIONADOS CON LA TISP / RECENT PROJECTS RELATED TO PSIT

2.1 Proyecto MINECO RETOS (REF FFI 2015-69997-R): Comunicación eficiente en centros penitenciarios / Efficient communication in prisons

El proyecto MINECO RETOS, dirigido por Carmen Valero-Garcés (Universidad de Alcalá), pretende avanzar durante 2016-2018 en el conocimiento de la realidad comunicativa en los centros penitenciarios y proporcionar pautas para una comunicación efectiva en las situaciones en las que existen barreras lingüísticas o interviene un intérprete/traductor. Del mismo modo, el proyecto persigue diseñar materiales formativos destinados a los profesionales y a los reclusos bilingües, con el fin de mejorar el proceso de detención y reforzar la confianza mutua, obteniendo como resultado la compilación y el intercambio de buenas prácticas y experiencias relativas a la población reclusa extranjera.

The MINECO RETOS project conducted by Carmen Valero-Garcés (Universidad de Alcalá) to be carried out during 2016-2018, aims to improve the knowledge of the communicative reality in prisons and provide a guideline for the improvement of the effective communication in those situations in which language barriers exist or the intervention of a translator/interpreter is needed. Moreover, its objective is to create training material both for professionals and for bilingual prisoners in order to improve the arrest procedures and reinforce mutual trust; the expected result is to gather and exchange examples of best practices and experiences related to foreign prisoner population.

2.2 NOVATIC: integración de nuevas herramientas TIC basadas en corpus en el aula de traducción especializada / integration of new tools ICT based on corpus in the specialized translation classroom

El presente proyecto de innovación educativa, NOVATIC, tiene como objetivo el desarrollo y fortalecimiento de la competencia tecnológica, en tanto eje central y vertebrador del conjunto de competencias y saberes propios de los Estudios de Traducción e Interpretación, y más concretamente la aplicación de nuevas herramientas TIC basadas en corpus (LexTerm, AntConc o Corcondance, entre otras) para la traducción especializada en lengua inglesa.

The NOVATIC education innovation project aims to develop and reinforce the technology skills, as fundamental within the group of skills and knowledge that are specific for Translation and Interpreting Studies and, more specifically, the application of new tools ICT based on corpus (LexTerm, AntConc o Corcondance, etc.) to specialized translation in English.

3. HERRAMIENTAS NOVEDOSAS RELACIONADAS CON LA TISP / RECENT USEFUL TOOLS RELATED TO PSIT

3.1 Refugee Speaker

Conjunto de aplicaciones para traducir a varios idiomas en el ámbito médico-sanitario, gratuitas para los refugiados y el personal sanitario que les asista.

Para más información:

<http://www.refugeespeaker.org/>

Multilingual medical translation apps, for free for refugees and healthcare personnel who assists them.

For further information please visit:

<http://www.refugeespeaker.org/>

3.2 UniversalNurse Speaker iPad

Novedosa app que facilita la comunicación multilingüe en el ámbito de la salud entre enfermeros y pacientes que no hablan el mismo idioma.

Para más información:

http://www.universaldocor.com/prod/es_ES/281/UniversalNurse+Speaker+iPad.html

It is a new mobile app translator, which facilitates multilingual healthcare communication between nurses and patients who do not speak the same language.

For further information please visit:

http://www.universaldocor.com/prod/es_ES/281/UniversalNurse+Speaker+iPad.html

3.3 UniversalNurse Speaker Web App

Novedosa plataforma que facilita la comunicación multilingüe en el ámbito de la salud entre enfermeros y pacientes que no hablan el mismo idioma.

Para más información:

http://www.universaldactor.com/prod/es_ES/280/UniversalNurse+Speaker+Web+App.html

It is a new translation platform, which facilitates multilingual healthcare communication between nurses and patients who do not speak the same language.

For further information please visit:

http://www.universaldactor.com/prod/es_ES/280/UniversalNurse+Speaker+Web+App.html

3.4 UniversalWomen Speaker iPad

Novedosa app que facilita traducciones, en seis idiomas, relativas al embarazo, al nacimiento del bebé y a la salud materna en general.

Para más información:

http://www.universaldactor.com/prod/es_ES/278/UniversalDoctor+Speaker+Web.html

It is a new multilingual mobile app, which provides medical translations on pregnancy, childbirth and overall maternal health in 6 different languages.

For further information please visit:

http://www.universaldactor.com/prod/es_ES/283/UniversalWomen+Speaker+iPad.html

3.5 UniversalWomen Speaker Web App

Novedosa plataforma que facilita traducciones, en seis idiomas, relativas al embarazo, al nacimiento del bebé y a la salud materna en general.

Para más información:

http://www.universaldactor.com/prod/es_ES/282/UniversalWomen+Speaker+Web+App.html

It is a new multilingual platform which provides medical translations on pregnancy, childbirth and overall maternal health in 6 different languages.

For further information please visit:

http://www.universaldactor.com/prod/es_ES/282/UniversalWomen+Speaker+Web+App.html

4. PRÓXIMOS EVENTOS RELACIONADOS CON LA TISP / UPCOMING EVENTS RELATED TO PSIT

4.1 BP17 Translation Conference

Fecha / Date: 4th-6th May 2017

Lugar / Place: Budapest, Hungary

Para más información / For further information please visit: <http://bpconf.com/>

4.2 ITIC 2017. 11th International Conference on Translation and Interpreting: Justice and minorized languages under a postmonolingual order

Fecha / Date: 10th-12th May 2017

Lugar / Place: Castelló de la Plana, Spain

Para más información / For further information please visit:

<http://blogs.uji.es/itic11/about-us/>

4.3 Translation, Politics and Policies. 30th Annual Conference of the Canadian Association for Translation Studies

Fecha / Date: 27th May-2nd June 2017

Lugar / Place: Toronto, Canada

Para más información / For further information please visit:

<http://www.congress2017.ca/associations/240>

4.4 Jornadas conjuntas de Traducción Científico-Médica de ASETRAD y TREMÉDICA

Fecha / Date: 1st-3th June 2017

Lugar / Place: Málaga, Spain

Para más información / For further information please visit: <https://asetrad.org/jtcm17>

4.5 2017 IMIA Annual Conference

Fecha / Date: 2nd-4th June 2017

Lugar / Place: Houston, United States of America

Para más información / For further information please visit:

<http://www.imiaweb.org/conferences/2017conference.asp>

4.6 ICIT 2017. 19th International Conference on Interpreting and Translation

Fecha / Date: 11th-12th June 2017

Lugar / Place: Copenhagen, Denmark

Para más información / For further information please visit:

<https://www.waset.org/conference/2017/06/copenhagen/ICIT>

4.7 12th Conference on Legal Translation, Court Interpreting and Comparative Legilinguistics

Fecha / Date: 23th-25th June 2017

Lugar / Place: Poznan, Poland

Para más información / For further information please visit:

http://www.lingualegis.amu.edu.pl/?main_data=legi2017&lang=en

4.8 The 8th Asian Translation Tradition Conference at SOAS: Conflicting Ideologies and Cultural Mediation – Hearing, Interpreting, Translating Global Voices

Fecha / Date: 5th July 2017

Lugar / Place: London, United Kingdom

Para más información / For further information please visit:

<https://www.soas.ac.uk/cts/events/centre-for-translation-studies-conferences/05jul2017-the-8th-asian-translation-tradition-conference-at-soas-conflicting-ideologies-and-cultural.html>

4.9 Translation, Migration and Gender in the Americas, the Transatlantic and the Transpacific

Fecha / Date: 5th-8th July 2017

Lugar / Place: Bordeaux, France

Para más información / For further information please visit:

<https://ssawnew.wordpress.com/conferences/ssaww-2017-universite-bordeaux-montaigne/>

4.10 Summer school-Intensive Summer Course in Translation Technology

Fecha / Date: 31st July -30th August 2017

Lugar / Place: London, United Kingdom

Para más información / For further information please visit:

<http://www.ucl.ac.uk/centras/study/professional/summer/translation-technology-summer-school>

4.11 Summer school-CETRA Summer school 2017: 29th Research Summer School in Translation Studies

Fecha / Date: 28st August -8th September 2017

Lugar / Place: Antwerp, Belgium

Para más información / For further information please visit:

http://www.arts.kuleuven.be/cetra/summer_school

4.12 Summer school-Translation on History/History in Translation

Fecha / Date: 13rd -20th September 2017

Lugar / Place: Vienna, Austria

Para más información / For further information please visit:

<https://summerschool-translation-history.univie.ac.at/>

4.13 6th Asia-Pacific Forum on Translation and Intercultural Studies

Fecha / Date: 20th -22nd October 2017

Lugar / Place: Berkeley, USA

Para más información / For further information please visit:

<http://english.berkeley.edu/events/265>

4.14 Translation & Minority 2: Freedom and Difference

Fecha / Date: 10th -11st November 2017

Lugar / Place: Ottawa, Canada

Para más información / For further information please visit:

<https://translationandminority.wordpress.com/>

4.15 2nd International Conference on Power and Ideology in Interpreter-Mediated Contexts

Fecha / Date: 23rd -24th November 2017

Lugar / Place: Rome, Italy

Para más información / For further information please visit:

<http://larim.unint.eu/en/research/conferences/>